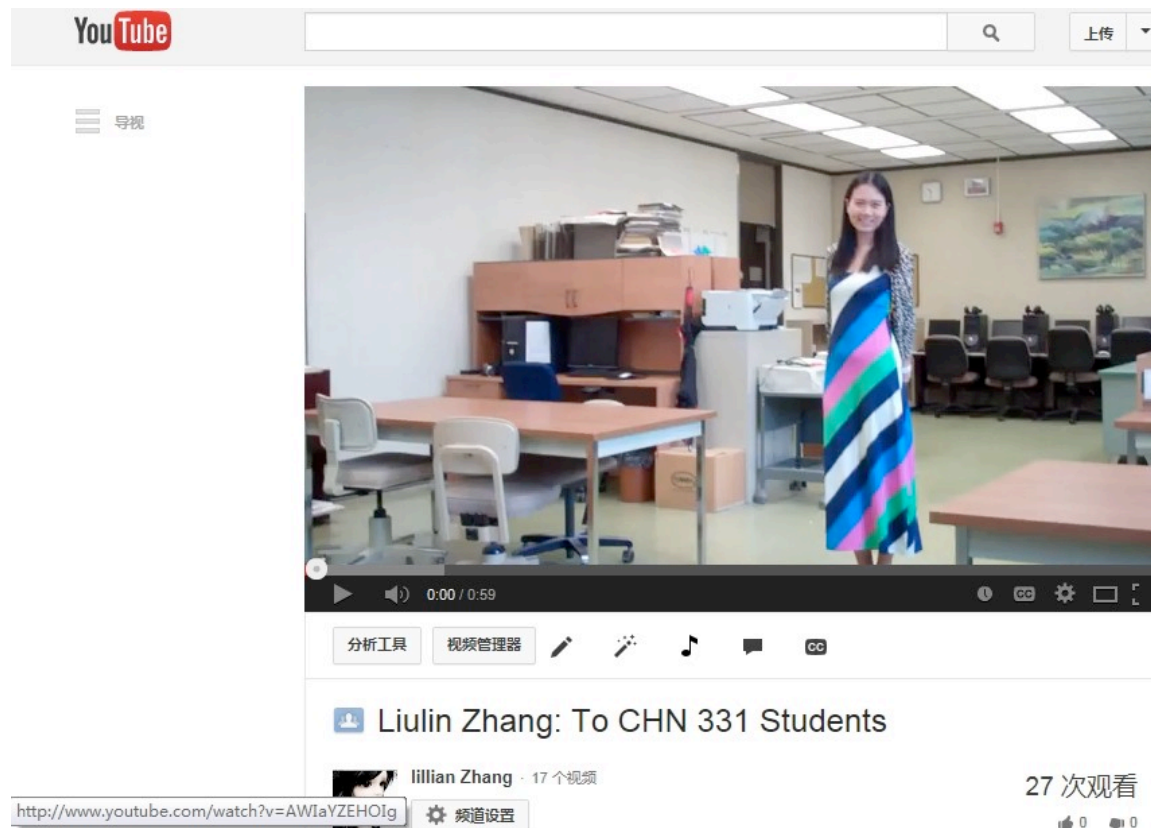


# **Chinese 331: Chinese Videologue: Listening and Writing Course**

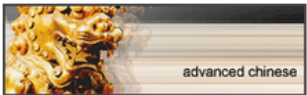
*August 27-December 20*

Nominated Online Teaching Award

As this is an online class, communicating with students is not as convenient as regular classes. I turned to multiple methods including the announcement on Laulima, e-mail, google drive, Café and announcement in Brix system. In order to create a face a face feeling for students, I recorded a video for students at midterm to respond for their suggestions in mid-term evaluation.



There are eight Units in this semester. It takes students 2 weeks to complete a unit. The schedule for a unit is as following:



## CHN331 Chinese Videologue: Listening and Writing Course, Fall 2013

(Section 1)

Home	Schedule	Classmates	Teachers	Logout	Help
------	----------	------------	----------	--------	------

Course Menu

Cafe

I. Getting to Know U

II. Family

III. Occupation

IV. Recipes

V. Family Relations

VI. College Life

VII. Dream House

VIII. Internet

Tools

New Postings

Useful Links

Language Bank

Upload Folio

### CHINESE 331 - WEEK 9

Follow the schedule and complete the tasks listed by the due day.

Day	Date	Assignments	Notes
Tue	10/22 (due 10pm)	<b>Unit 5: Family Relations</b> 1. Check <a href="#">New Messages</a> . 2. Do <a href="#">Cafe 9</a> . 3. Do <a href="#">Warm Up</a> . 4. Do <a href="#">Preparations</a> .	心量狭小，则多烦恼，心量广大，智慧丰饶。
Thu	10/24 (due 10pm)	<b>Unit 5: Family Relations</b> 1. Check <a href="#">New Messages</a> . 2. Do Core Activities: <a href="#">CD Lesson</a> . 3. Any questions, ask in <a href="#">Q-and-A</a> . 4. Start Core Activities: <a href="#">Small Group</a> (begin posting on Thu. Revisit the group often and continue the conversation. Complete all postings by the weekly deadline -- 10 PM Hawaii time on Saturday..)	是非天天有，不听自然无。
Sat	10/26 (due 10pm)	<b>Unit 5: Family Relations</b> 1. Check <a href="#">New Messages</a> . 2. Finish Core Activities: <a href="#">Small Group</a> .	平生无一事可瞒人，此是大快。



## CHN331 Chinese Videologue: Listening and Writing Course, Fall 2013

(Section 1)

	Home	Schedule	Classmates	Teachers	Logout	Help
<div>Course Menu</div> <div>Cafe</div> <div>I. Getting to Know U</div> <div>II. Family</div> <div>III. Occupation</div> <div>IV. Recipes</div> <div>V. Family Relations</div> <div>VI. College Life</div> <div>VII. Dream House</div> <div>VIII. Internet</div> <div>Tools</div> <div>New Postings</div> <div>Useful Links</div> <div>Language Bank</div> <div>Upload Folio</div>	<b>CHINESE 331 - WEEK 10</b>					
	Follow the schedule and complete the tasks listed by the due day.					
	Day	Date	Assignments		Notes	
	Tue	10/29 (due 10pm)	<b>Unit 5: Family Relations</b>  1. Check <a href="#">New Messages</a> . 2. Do <a href="#">Cafe 10</a> . 3. Read <a href="#">Sample essay</a> . 4. Do <a href="#">Language work</a> .		五官刺激，不是真正的享受。内在安祥，才是下手之处。	
	Thu	10/31 (due 10pm)	<b>Unit 5: Family Relations</b>  1. Check <a href="#">New Messages</a> . 2. Do <a href="#">Essay Draft 1</a> (SUBMIT ESSAY BY THURSDAY EVENING; do comments on your classmates' essays -- and respond to comments on your own -- by Friday; discussion wraps up on Sat.) 3. Start <a href="#">Grammar clinic</a> .		不妄求，则心安，不妄做，则身安。	
Sat	11/02 (due 10pm)	<b>Unit 5: Family Relations</b>  1. Check <a href="#">New Messages</a> . 2. Finish <a href="#">Grammar clinic</a> . 3. Do <a href="#">Essay Draft 2</a> (To receive a grade for draft 2, you must re-submit your revised essay by re-posting the new version in the same thread below the original.) 4. Do <a href="#">Quiz</a> .		身安不如心安，屋宽不如心宽。		

In Café, I will first start a topic. I always try to talk about some interesting things which may connect to students. The language I use is a combination of colloquial language and literary language.

## Cafe 9: 爸爸妈妈的禁令

张老师  
UH Manoa



2013-10-20 15:35:00.0

[COPY TO](#)

[EDIT](#)

[DELETE](#)

我想，我爸妈是这个时代典型的中国爸妈，在我上大学之前，他们有好多好多禁令，比如：不让我穿吊带衫和超短裙上街，不让我纹身，不让我染头发烫头发，不让我披着头发上学（必须要扎起来），不让我涂颜色鲜艳的指甲油，不让我在家吃饭的时候剩饭，不让我晚回家，不让我占着家里的电话，不让我在学校太高调，不让我跟男生走太近。。。而且往往不喜欢我自己买的衣服。

后来随着我长大，禁令越来越少了。不过一直到大学，还是不让我谈恋爱。

结果大学一毕业，他们的态度一夜之间来了个一百八十度转弯，现在常常关心我有没有遇见不错的男生，恨不得我明天就嫁掉.....唉，真的好滑稽，在我憧憬谈恋爱的时候，他们死活不让；现在我根本没心情了，他们又一个劲希望我谈恋爱。

杨佩茵



2013-10-20 18:08:00.0

[EDIT](#)

[DELETE](#)

我觉得现在我还有很多禁令。可能是因为在中国长大的爸爸妈妈的教育比较严格。他们的禁令就是：不可以太晚回家，不可以抽烟和喝酒，不可以在外面跟其他朋友过夜，和不可以穿超短裙。其实现在给我最多的禁令是我妈妈不是我爸爸因为她比较紧张我。所以我希望日后她不用太担心，因为我长大了我不想让她在担心我。现在的她每天都叫我好好念好书，可以快点毕业，这样就可以找工作，她就不用担心了。

胡可欣  
University of Hawaii



2013-10-21 12:13:00.0

[EDIT](#)

[DELETE](#)

長大的時候爸媽有很多很多的禁令！我是孩子裡最老的，所以爸媽常說我要做個好例子。我很多事都做不到，例如：不能留宿在朋友家，不能晚回家，不能自己駕車去上學，不讓我有談戀愛，早上都要吃蛋和烤麵包...現在我的兄弟姊妹都沒有這些禁令！他們有很多自由，有時候我覺得不公平，可是我看看自己的生活不能抱怨。我爸媽教我很多生活的經驗教訓，有一些東西我跟他們遠景不同，可是大多的東西他們說得對。在大學的時候我憤慨他們可是現在真的很尊敬他們。

This post was modified by 胡可欣 on 2013-10-21 12:13:00.0.

邓坤



2013-10-21 13:35:00.0

[EDIT](#)

[DELETE](#)

我觉得我小时候我的爸妈比典型的美国父母严厉一点可是还没有中国的那么严厉。我的爸妈没有特别多得禁令，可是我小时候我很怕我父亲的权利。我不敢犯她的规则，犯他的命令，跟他争论。父母的命令一般是关于我每天的习惯。比如说，每天要学习学校外的话题，不要玩得太多了，不要说脏话，什么的。。。相对于中国典型父母的规则少多了。不过他们还给我很多压力成功了。可

In Café, I try to encourage students to speak more, thus I won't be very strict with their grammar. However, I will collect their errors and save them for Grammar Clinic.

<b>郭韦利</b> 	<div>2013-10-22 19:09:00.0</div> <div>EDITDELETE</div> <p>我跟我父母住的时候没有那麼多的禁令 最常見的不外乎就是晚上10點要回家,下課後一定要寫完作業之後才能看電視,不能抽菸和吸毒,一天最多只能用3個小時的電腦,但是我們家有一個很特殊的規矩,那就是吃飯的時候一定要等長輩先入座之後才能開動。</p>
<b>张老师</b> UH Manoa 	<div>2013-10-22 19:32:00.0</div> <div>EDITDELETE</div> <p>我原来以为美国的家庭应该都很自由没什么禁令的,这样看起来,其实情况也是因人而异的。不过确实,爸妈的禁令都是出于爱.....同学们说得很好。</p>
<b>梁绍涛</b> 	<div>2013-10-22 20:51:00.0</div> <div>EDITDELETE</div> <p>现在回想起来,爸爸妈妈的禁令其实也不算多。例如什么限定要几点回家,做功课不能看电视之类的好像没有这些。因为小学和初中的我都不会晚上出去,看电视的话我基本上不喜欢看电视。高中以后因为要在学校自修,所以家里都没有什么禁令。</p> <p>但我记得我爸爸说过在上大学之前不能买电脑,因为怕我沉迷电脑。还有一个禁令我相信只能在我身上的,就是不能随便买玩具。我是一个玩具收藏者,家里特别多玩具。爸爸妈妈命令禁止奶奶以任何方式给钱我买玩具,因为他们觉得我玩玩具会无心上学。</p> <p>但现在基本上所有禁令都没有了,就剩下一个:不能乱花钱。</p>
<b>谢乐词</b> 	<div>2013-10-22 21:30:00.0</div> <div>EDITDELETE</div> <p>看到以上其他同學的經歷我有一點不好意思講出我自己的經歷。我從小其實沒有被爸爸媽媽管的很嚴格。應該也跟爸爸媽媽有信仰的關係,我的生活他們都沒有很嚴格的去管。他們希望我可以為自己選擇,哪些應該有責任去做,哪些事不應該去做。我讀高中的時候,其他好朋友都會跟我說他們對自己父母的不滿。聽了他們說出他們不滿的地方之後,我覺得自己很幸福,沒有受爸爸媽媽太多的管制。我覺得這個方法反而對我的成長更好!當然,這個方法不可能適用在每個人身上。</p>

In Grammar Clinic, students are supposed to correct the errors picked out from Café.

### Grammar Clinic

Grammar Clinic		<a href="#">Back To Thread List</a>
<b>从下面的句子中挑选五个改正</b>		
<b>张老师</b> UH Manoa 	2013-10-29 19:44:00.0 <a href="#">copyTo</a> <a href="#">EDIT</a> <a href="#">DELETE</a>  1. 即使我跟我的父母常常不同意，我们感情依然很好。 2. 我觉得我还是很恭的男孩，爸妈说什么我一般都会去做。 3. 我长大美国南方。 4. 针对这个问题，我觉得你和爸爸应该说话。 5. 我觉得你应该追得到你自己认为得理想生活。 6. 爸妈对我们都有很大的爱情。  <small>This post was modified by 张老师 on 2013-10-30 21:40:00.0.</small>	
<b>唐一明</b> 	2013-10-30 19:43:00.0 <a href="#">EDIT</a> <a href="#">DELETE</a>  2. 我觉得我还是很基督教的男孩然而我的爸妈常命令我。 3. 我长大在美国南部的部分。 4. 我觉得你和爸爸应该说话这个问题。 5. 我觉得你应该追认为理想生活。 6. 爸妈给我们很多爱情。	

I will provide detailed explanation to every error. Students cannot see my explanation and other students' answer until they posted their own answer.

张老师  
UH Manoa



2013-10-30 22:04:00.0

EDIT

DELETE

1. 即使我跟我的父母意见常常不一致，我们感情依然很好。

同意 means "agree with", has to have an object. So in order to say "I and my parents always have disagreements" we can say "我常常不同意我的父母。" or "我跟我的父母常常意见不一致"。

2. 我觉得我还是很听话的男孩，爸妈说什么我一般都会去做。

恭 is an ancient word (actually there are very few one-syllable words in contemporary Chinese.) In speaking Chinese, we can just use 听话 for "respectful".

3. 我在美国南方长大。

Fossilized Problem!!! Time and locative adverbials always come BEFORE verb.

4. 针对这个问题，我觉得你应该和爸爸谈谈。

针对这个问题，我觉得你和爸爸应该谈谈。 is also acceptable.

说话 means "speak", is an intransitive verb. We cannot say "针对一个问题说话"

谈谈 means "talk with sb. (about sth.)": "talk with your father about this problem" : "和你爸爸谈谈这个问题"

5. (1) 我觉得你应该去追求你自己认为的理想生活。

(2) 我觉得你可以追得到自己认为的理想生活。

"得" is used between a verb and its complement, like "跑得快"、"跳得高"。

应该 should do something, but "追得到" is a result. These two words contradict with each other. If you want to keep "应该", we get (1), which means you should go pursue....; if we want to keep "追得到", we get (2), which means you will be able to achieve...

6. 爸妈对我们都有很深的爱。

爱情 only refers to romantic love.

很大的爱 is acceptable; but not as common as 很深的爱. In Chinese culture, love is more of deep than big.



Students are required to write two drafts for each essay. I will provide detailed suggestion for both the language and the content for draft 1.

### 我家庭的问题 (draft 1)

郭伟



2013-10-31 21:52:00.0

GRADE ESSAY

我小孩子的时候，我的家庭很严格。我父母常常惩戒我，所以我对他们有怕。我长大的时候，我有比较多自由，但我还是对他们很虔敬。我在高中学打工，所以一般买了我自己的东西，比如饭，衣服，车，等等。我们一般没有很多问题，因为我跟他们不谈谈严肃的事。我们的思想有很大的出入。只要我确保别谈谈关于宗教，婚姻，科学家，等等，应该没有问题。

This post was modified by 郭伟 on 2013-10-31 21:53:00.0.

张老师

UH Manoa



2013-11-01 22:57:00.0

EDIT DELETE

我小的时候，我的家庭很严格。我父母常常惩戒我，所以我对他们有点怕。长大以后，我有比较多的自由，但我还是对他们很虔敬。我在上高中的时候打工，所以一般可以买我自己的东西，比如饭，衣服，车，等等。我们一般没有很多问题，因为我跟他们不谈谈严肃的事。我们的思想有很大的出入。只要我确保别谈谈关于宗教，婚姻，科学家，等等，应该没有问题。

我小的时候= 我还是小孩子的时候

我长大的时候: during the process I grew up

我在高中打工 sounds like you got a job in a high school

The duplicate of verb "谈谈", don't have negative form.

This post was modified by 张老师 on 2013-11-01 22:58:00.0.

张老师

UH Manoa



2013-11-01 23:00:00.0

EDIT DELETE

I can tell you put lots of effort in choosing words and grammar, which I really appreciate. But I hop it won't prevent you to say what you want to say.

那你们现在关系怎么样？通常都聊什么话题呢？

Both drafts are open to peer-evaluation.

### 我跟家人的關係(draft 2)

胡可欣

University of Hawai'i



2013-10-29 13:03:00.0

GRADE ESSAY

UNSUBMIT

我長大的過程中在不同的時間跟家人有不同的關係。例如小時候我跟爸爸有很好的關係，大家常常說我是“真是爸爸的女兒”，開始長大的時候跟爸爸吵架越來越多媽媽說是因為我們太類似我們兩個都腳踏實地也很固執所以常常對很多事情有不同的看法。他對我有很大預期我覺得我從來都不能滿足他對我的要求。現在不住在家，我如果有什麼困難都會打個電話給爸爸問他怎麼解決問題。

我跟媽媽的關係也隨時間改變。小時候她每天都在工作，不常見到她，通常是爸爸在帶我們去上學和去游泳。長大的時候爸媽開始了自己的生意，兩個都每天在家。媽媽都在管我的事，大學的時候我很不喜歡。我想做任何事情她的通常都會說“不可以”，這讓我很生氣。現在呢我可說媽媽是我的朋友，常常跟她聊天我們有很好的關係。

我跟弟弟妹妹們因為小時後常常在照顧他們他們都比較尊重我，聽我說的話。我和妹妹以前因為要共享一個房間常常都在吵架，可是現在因為不住在一起她有問題的時候常常都會打電話問我她應該要什麼。

我和小弟弟有個很特別的關係，他小時候因為爸媽在管生意事我常常在照顧他，大家都說他是我的“迷你”：)

我很幸運跟家人有這麼好的關係！

邓坤



2013-10-30 21:04:00.0

EDIT

DELETE

我很羡慕你跟你的弟弟和妹妹有那么好的关系。我觉得小时我给我妹妹太多压力。现在她很容易跟我吵架。你做得比我好哈哈。

谢乐词



2013-10-31 16:50:00.0

EDIT

DELETE

最重要的事情是跟家人有一個好關係！因為以後你面對什麼困難，他們都會在你的背後支持你！

For students who want to make up for missed activities, I designed an Extra Credit Activity at the end of semester:

The screenshot shows a WPS Office document window. The title bar reads '猜猜Ta是谁！CHN 331 Extra Credit Task'. The menu bar includes 'File', 'Edit', 'View', 'Insert', 'Format', 'Tools', 'Table', and 'Help'. The status bar at the bottom indicates 'Last edit was on December 17, 2013'. The document content is as follows:

**CHN 331 附加任务**  
**CHN 331 Extra Credit Task**

1. 请你在下面写一段话，介绍自己的家庭、理想职业、理想住房和最喜欢上的网站，但是不要说你的名字，不少于200个汉字。

2. 看别人写的段落，猜这个人是谁。

Grading Scale:  
Write a paragraph containing sufficient information about your self. 3 pts  
Get the right answer of who wrote which paragraph. 1 pt for each right answer. 2 pts at most.

Example for your paragraph:

你们好！我来自中国，我家有三口人，我爸爸、妈妈和我。我的爸爸和妈妈都是体育老师，他们对我的教育既严格又自由，所以我既有“乖乖女”的一面，又有叛逆的一面。我的理想职业是在一个安静的小镇做大学老师，我不喜欢很吵杂，压力很大的生活，我希望我的工作能够让我自由地思考。我的理想住房应该是在一个安静的社区，最好是50平方米左右的多层公寓，这样可以给我足够的安全感。房子的布置不必豪华，但是必须舒适。



File Edit View Insert Format Tools Table Help Last edit was on December 17, 2013



Normal text ▾

Arial ▼

18 ▼

**B**

*I*

U

A

1



- **Stressors** – factors that cause stress
- **Strain** – the negative effects of stress
- **Coping** – the ways in which we deal with stress

\_\_\_\_\_

11

11

\_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_



1-2-

▼

---

▶



同学们好！我来自美国，我家有四口人，我爸爸，妈妈，姐姐，和我（但我姐姐还有丈夫。）我的爸爸是工厂工人，我妈妈是家庭主妇，我姐姐和她的丈夫都是音乐老师。我理想的职业就是去东方当英语老师，比较要去中国还是台湾所以我可以让我的中文水平提高了。我觉得北京市我最喜欢的去过的城市，所以应该在那住几年。我的理想房子是安静的小的，有很漂亮的风景也应该是在有春秋夏冬的地方。课时我也很喜欢大的城市，所以我的房子应该从那样不太远。我最喜欢上的网站是 [Cracked.com](http://Cracked.com) 因为有很多非常有意思的文章。

同学们，猜猜Ta是谁？

你好,我是黄晨恩,你是郭伟吗?

你好，我是原明，你是郭偉嗎？

你好，我是唐一明，你是郭郭伟？

你们都猜对了，真厉害！